



La résidence de Dieu

## Un concentré d'infini

*La dernière partie du livre de l'Exode est consacrée à la construction du Sanctuaire. Comment Dieu peut-il être "contenu" dans l'espace? Le Midrach emploie une parabole pour illustrer l'idée de la contraction d'un infini irréductible.*

La parabole de la grotte et de la mer illustre l'idée d'un infini se contractant dans un fini sans se retrouver diminué pour autant.

### מדרש תנחומא לספר שמות פרק לז'

סימן ז' משל למערה שהיא נתונה על שפת הים געש הים נתמלאת המערה והים לא חסר כלום כך הקדוש ברוך הוא יתברך זכרו אף על פי שכתוב וכבוד ה' מלא את המשכן (שמ' מ לד) אף על פי כן הודו על ארץ ושמים (תהל' קמח יג) ולא תאמר שצמצם הקדוש ברוך הוא שכינתו בתוך המשכן אלא אף בתוך הארון שעשה בצלאל צמצם שכינתו שנאמר: הנה ארון הברית אדון כל הארץ (יהושע ג, יא) זה הקדוש ברוך הוא שהיה בתוכו.

### Midrach Tan'houma sur le livre de l'Exode, chapitre 37

Parabole: cela ressemble à une grotte qui donne sur la mer. La grotte se remplit d'eau à mesure que la mer avance mais la mer ne désemplit pas. De la même façon en ce qui concerne Dieu, même s'il est écrit que "la majesté de Dieu **remplit** le Tabernacle" ([Exode 40,34](#)) il n'en reste pas moins que "sa splendeur **s'étend** sur la terre et dans les cieux" ([Psaumes 143,13](#)). Et ne crois pas que Dieu n'a "réduit" sa résidence que dans le Sanctuaire, il a même réduit sa résidence dans l'arche d'Alliance fabriquée par Betsalel, comme il est dit: "voyez, l'arche d'alliance du Maître de toute la terre" ([Josué 3,11](#)), cela désigne Dieu qui se trouvait à l'intérieur.

Traduction: Ruben Honigmann